Porównanie tłumaczeń Hioba 15:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będzie mu odpłacone we właściwym czasie, a jego liść nie zazieleni się. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przed czasem będzie im odpłacone, a ich liść się nie zazieleni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przed wypełnieniem jego dni nastąpi, a jego gałązka nie zakwitnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przed wypełnieniem dni swoich wycięty będzie, a różdżka jego nie zakwitnie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niżli się dni jego wypełnią, zginie i ręce jego uschną. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Latorośl uwiędnie przed czasem, gałązki się nie zazielenią. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nim nadejdzie jego dzień, dopełni się jego los, a jego liść palmowy już się nie zazieleni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zanim nastanie jego dzień, zwiędnie i nie zazieleni się już jego liść palmowy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Za mało ma dni, by mógł się rozwinąć, jego gałąź się nie zazieleni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gałąź jego uwiędnie, zanim się dni jej dopełnią, i pędy jego się nie zazielenią. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ним зрізане зітліє перед часом, і його галузка не покриється листям. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To się spełni zanim nadejdzie jego dzień, a jego liść palmowy nie zazieleni się więcej. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | spełni się to przed jego dniem. A jego latorośl nie wyrośnie bujnie. |